



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22

Fax: 40 - 264 - 59.19.06

E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	HOPÂRTEAN ANDREEA, DOCTORAND
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi romanice
Domeniul științific	Filologie – comparatism francofon
Adresa paginii web personale	-
Adresa e-mail	a.hopartean@yahoo.com

Criteriaul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

Andreea Hopârtean, « Sergiu Pavel Dan, *Fețele fantasticului. Delimitări, clasificări și analize*, Pitești, Editura Paralela 45, coll. « Deschideri », 2005 », in *Transylvanian Review*, vol. XIV, No. 4, Winter 2005, pp. 128-130. (recenzie)

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)

Andreea Hopârtean, « Discours de la mort ou mort du discours? Principes de construction textuelle dans *Chants d'en bas* de Philippe Jaccottet », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, série Philologia, n°2, année L, 2005, pp. 155-164.

Andreea Hopârtean, « *Autre Sud*, cahiers trimestriels, Marseille, éditions Autres Temps, n°25, juin 2004 », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria Philologia, n°2, anul L, 2005, pp. 204-206.

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

Articole

Andreea Hopârtean, « Corespondențe... », in *Verso*, anul 4, numărul 52-53, 1-31 ianuarie 2009, p.

V.

Andreea Hopârtean, « Variations pour un paysage. Traversée des saisons et détours de l'écriture chez Philippe Jaccottet », in Rodica Lascu-Pop (sous la direction de), *Randonnées francophones. Minilectures en contexte*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. „belgica.ro”, 2007, pp. 84-102.

Andreea Hopârtean, « Au (/du) moi par l'Autre. La dialectique maître – disciple comme spirale identitaire dans *L'Obscurité* de Philippe Jaccottet », in Manuela Delia-Suciu et Yvonne Goga (dirigé par), *Identité régionale et relations de famille*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, pp. 127-138.

Andreea Hopârtean, « Au centre du monde et à l'aube de l'écriture – la figure aurorale de l'espace méditerranéen chez Philippe Jaccottet » in Diana Adamek, Vlad Roman (coordonatori), *Mediterranea*, Volumul I, Cluj-Napoca, Editura Limes, 2006, pp. 38-45.

Interviuri

Andreea Hopârtean, « *Comment vivre sans l'accompagnement de la musique éternelle ? Philippe Jaccottet, une interview par Andreea-Flavia Hopârtean* », in *Secolul 21*, „Francofonii. Francophonies”, 1-6/2009, București, Fundația Culturală Secolul 21, 2009, pp. 148-151.

Traduceri

Philippe Walter, *Limba păsărilor. Mitologie, filologie și comparatism în mituri, basme și limbi ale Europei* (Traducere din limba franceză de Corin Braga și Andreea Hopârtean), Cluj-Napoca, Editura Dacia, col. « Mundus imaginalis », 2007, 215 p.

Ion Albușescu, *Histoire de la pensée et de la pratique pédagogiques roumaines* (Traduction Andreea Hopârtean, Adina Oltean, Mălina Hîlmă), Cluj-Napoca, Institut Culturel Roumain – Centre d'Études Transylvaines, 2006, 479 p.

Recenzii și cronici literare

Andreea Hopârtean, « Livia Titieni, *Défis du fragment*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2008 », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria Philologia, anul LIII, nr. 4, 2008, pp. 273-275.

Andreea Hopârtean, « *Acta Iassyensia Comparationis*, vol. 5 : « Centru și periferie/ Centre and Periphery/ Centre et périphérie », Ed. Universitas XXI, Univ. „Al. I. Cuza”, Iași, 2007 », in *Caietele Echinox*, vol. 15 : « Mémoires de prison. Prison Memoirs », Cluj, Fundația Culturală Echinox, 2008, pp. 183-184.

Andreea Hopârtean, « Olivier Ammour-Mayeur, *Henry Bauchau, une écriture en résistance*, Paris, L'Harmattan, coll. « Structures et pouvoir de l'imaginaire », 2006 », in *Caietele Echinox*, vol. 15 : « Mémoires de prison. Prison Memoirs », Cluj, Fundația Culturală Echinox, 2008, pp. 186-187.

Andreea Hopârtea, « Flavia Aragon (editora), *Estudios de lengua y Literatura Francese*, n°17 : « Silence », Universitas de Cadiz, 2006-07 », in *Caietele Echinox*, vol. 15 : « Mémoires de prison. Prison Memoirs », Cluj, Fundația Culturală Echinox, 2008, pp. 194-195.

Andreea Hopârtean, « Textyles, n°30 : « D'autres Dotremont », Paul Aron (coord.), Bruxelles, Le Cri, 2007 », in *Caietele Echinox*, vol. 14 : « Le roman latino-américain », Cluj, Fundația Culturală Echinox, 2008, pp. 324-326.

Andreea Hopârtean, « *EIDOLON*, n°74 : « Les mythologies du jardin de l'antiquité à la fin du XIX^e siècle », Études réunies et présentées par Gérard Peylet, Presses Universitaires de Bordeaux, novembre 2006 », in *Caietele Echinox*, vol. 14 : « Le roman latino-américain », Cluj, Fundația Culturală Echinox, 2008, pp. 310-311.

Andreea Hopârtean, « *Experiența străinătății: René Char, Poèmes choisis (édition trilingue)* », in *Verso*, anul 3, nr. 35, Cluj-Napoca, 1-15 aprilie 2008, p. 11.

Andreea Hopârtean, « *Textyles*, n°29 : 'Henri Michaux Je vous écris d'un pays lointain' », in *Caietele Echinox*, vol. 13 : « Gulag și Holocaust », Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2007, pp. 303-305.

Andreea Hopârtean, « Paul Carmignani, Jean-Yves Laurichesse, Joël Thomas (coord.), *Rythmes et Lumières de la Méditerranée*. Actes du colloque international du 20 au 23 mars 2002, Perpignan, Presses Universitaires de Perpignan, 2003 », in *Caietele Echinox*, vol. 9 : « Jules Verne dans les Carpates », Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2005, p. 276-277.

Andreea Hopârtean, « Roger Bozzetto, Arnaud Huftier, *Les Frontières du fantastique. Approches de l'impensable en littérature*, Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, coll. « Parcours », 2004 », in *Caietele Echinox*, vol. 9 : « Jules Verne dans les Carpates », Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2005, p. 290-282.

Andreea Hopârtean, « Barbara Sosien, *L'homme romantique et l'espace : sous le signe d'Icare (Gautier et Nerval)*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2004 », in *Caietele Echinox*, vol. 8 : « Șamanismul modern », Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2005.

Andreea Hopârtean, « *Secolul 21*, « Elveția – O țară în Europa », n°5-10, București, Uniunea Scriitorilor din România, 2004 », in *Caietele Echinox*, vol. 8 : « Șamanismul modern », Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2005.

Andreea Hopârtean, « Pierre Halen, Raymond Michel, Monique Michel (éds.), *Henry Bauchau, une poétique de l'espérance*, Actes du colloque international de Metz (6-8 novembre 2002), Bern-Berlin-Bruxelles-Frankfurt am Main-New York-Oxford-Wien, Peter Lang, coll. « Recherches en littérature et

spiritualité », 2004 », in *Caietele Echinoc*, vol. 8 : « Șamanismul modern », Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinoc, 2005.

Andreea Hopârtean, « Ioana Bot – *Jurnal elvețian* sau rostirea traversată de alteritate [Ioana Bot – *Jurnal elvetian* ou la parole traversée par l'altérité] », in *Contemporanul*, Anul XVI, n°6 (639), iunie 2005, p. 11.

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

Articolul « Variations pour un paysage. Traversée des saisons et détours de l'écriture chez Philippe Jaccottet » (Rodica Lascu-Pop (sous la direction de), *Randonnées francophones. Minilectures en contexte*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. „belgica.ro”, 2007, pp. 84-102) a fost citat în :

- Adina Irina-Romoșan, « Minilecturi francophone », in *Verso*, anul 2, nr 27, 1-15 dec 2007, p. 18 (recenzie).
- Mircea Morariu, « Randonnées Francophones - Minilectures en contexte », in *Familia*, Revistă de cultură, seria V, mai 2008, anul 45, nr. 5, p. 44-46. (recenzie).

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

Articolul « Le 'recours au journal' – Le *Journal en miettes* d'Eugène Ionesco » (*Lingua Romana : a Journal of French, Italian and Romanian Culture*, volume 3, issues 1 & 2 / fall 2004) a fost inclus în rubrica „Critiques et exégèses de l'œuvre d'Eugène Ionesco” de pe site-ul Internet consacrat lui Eugen Ionescu. A se vedea: <http://www.ionesco.org/exegeses.html>

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licenta (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

7. Membru in comitetul de redacție la reviste ISI

8. Membru in comitetul de redacție la reviste BDI

2006-2008 – redactor-șef adjunct la revista *Synergies Roumanie*, coordonată de Dorin Constantin Domuța și editată de Grupul de Studii și Cercetări pentru Franceza Limbă Internațională GERFLINT.

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

Participare la grantul *Prezențe literare belgiene în presa culturală românească, 1990-2010*, sub patronajul Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceză din Belgia. Proiect în derulare inclus în protocolul Convenției bilaterale de cooperare culturală între România și Comunitatea franceză din Belgia, mai 2005. Dotare, echipament electronic, publicații, 10.000 de euro.

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

15. Conferințe invitate internaționale

1. « Dans les marges de l'écrit. Ion Codrescu ou le cadre tremblé du poème »
 - Comunicare în cadrul Colocviului internațional *L'Art en Toutes Lettres. Écrits d'artistes francophones et roumains*, organizat de Centrul de Studii Literare de Limbă Franceză al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, în colaborare cu Grupul de Contact FNRS « Écrits d'artistes » (Universitatea Liberă din Bruxelles, Belgia) și Centre de Recherche sur les Littératures et la Sociopoétique al Universității Blaise Pascal din Clermont-Ferrand (Franța), sub înaltul patronaj al Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceză din Belgia, în 23-24 octombrie 2009, la Cluj-Napoca.
2. « Scènes de famille. Pour et contre un 'effet de réel' dans *L'enterrement* de François Bon »
 - Comunicare în cadrul Journé d'étude *Lieux de représentation de la famille dans le roman français anglais et roumain*, organizată de Centrul de Studiu al Romanului Francez Actual al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, în 14 martie 2009, la Cluj-Napoca.
3. « Au (/du) moi par l'Autre. La dialectique maître – disciple comme spirale identitaire dans *L'Obscurité* de Philippe Jaccottet »
 - Comunicare în cadrul Journé Jeunes chercheurs *Identité régionale et relations de famille*, organizată de Catedra de Limbă și Literatură franceză al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, în 20 octombrie 2007, la Cluj-Napoca.
4. « La mort et les images : Expérience catamorphique et traversée du néant dans *Leçons* de Philippe Jaccottet »
 - Comunicare în cadrul Colocviului internațional *Saisons en enfer (Cocteau, Yourcenar, Ionesco)*, organizat de Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai și de Universitatea din Cracovia (Polonia), în colaborare cu Société Internationale d'Études Yourcenariennes SIEY și Centrul Cultural Francez de la Cluj, între 7-13 aprilie 2005, la Cluj-Napoca

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Cea mai importantă realizare științifică din ultimii ani o presupune integrarea ca membru cercetător în proiectul de cercetare în rețea *Écrits d'artistes francophones et roumains*, proiect dezvoltat de către Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză al Universității Babeș-Bolyai. În acest sens, am susținut în octombrie 2009 o comunicare în cadrul Colocviului internațional *L'Art en Toutes Lettres. Écrits d'artistes francophones et roumains*, organizat de Centrul de Studii Literare de Limbă Franceză al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, în colaborare cu Grupul de Contact FNRS « Écrits d'artistes » (Universitatea Liberă din Bruxelles, Belgia) și Centre de Recherche sur les Littératures et la Sociopoétique al Universității Blaise Pascal din Clermont-Ferrand (Franța).

Cercetările axate pe relațiile dintre text și imagine (ekphrasis, pictura japoneză *haiga*, cuvântul în pictura suprarealistă) le-am început în 2006, în cadrul unui program de studii postuniversitare urmat la Universitatea din Geneva și ele s-au concretizat printr-o comunicare în cadrul unei manifestări științifice internaționale, două articole în curs de apariție (« Dans les marges de l'écrit. Ion Codrescu ou le cadre tremblé du poème » ; « Visions de la langue. La condition de l'écriture dans les logogrammes chez Christian Dotremont ») și un subcapitol din teza de doctorat în curs de elaborare.

Data:

17.03. 2010

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,